

Bibliothek der
Mittellateinischen Literatur

ISSN 1862-1554

Bibliothek der Mittellateinischen Literatur

Herausgegeben von Walter Berschin

Band 8

Adamnan

*Das Leben des heiligen
Columba von Iona*

Vita S. Columbae

Eingeleitet, übersetzt und mit
Anmerkungen versehen von
Theodor Klüppel

Hiersemann

Stuttgart

Das Titelbild, ein Ausschnitt aus einem Blatt mit den vier Evangelistensymbolen, zeigt das Zeichen des Johannes, den Adler. Das Tier behält bei aller heraldisch-phantastischen Stilisierung seine natürliche Wildheit, ja es scheint geradezu geladen mit Energie; daß es sich um ein Symbol handelt, zeigen Nimbus (mit dem typisch insularen Punktsaum), die Kreuze um den Adlerkopf und die Bodenplatte unter seinen Fängen, die wohl als Evangelienbuch aufzufassen ist. Nimbus und Kreuze umgeben auch die Häupter von Maria und Jesus auf anderen Bildern des Buches.

Fol. 27^v des „Book of Kells“, Ms. 58 des Trinity College, Dublin. Die Handschrift ist das berühmteste Werk der irisch-northumbrischen Mal- und Schreibkunst und der columbanischen Klosterkultur zuzuordnen. Das Evangelienbuch entstand um 800, wurde möglicherweise noch in Iona begonnen und in Kells vollendet, wo nach Normannenüberfällen die überlebenden Mönche aus dem Inselkloster Zuflucht gefunden hatten.

ISSN 1862-1554

ISBN 978-3-7772-1009-4

Printed in Germany © 2010 Anton Hiersemann KG, Stuttgart

Alle Rechte vorbehalten, insbesondere die des Nachdrucks und der Übersetzung. Ohne schriftliche Zustimmung des Verlages ist es auch nicht gestattet, dieses urheberrechtlich geschützte Werk oder Teile daraus in einem photomechanischen, audiovisuellen oder sonstigen Verfahren zu vervielfältigen und zu verbreiten. Diese Genehmigungspflicht gilt ausdrücklich auch für die Speicherung, Verarbeitung, Vervielfältigung oder Verbreitung mittels Datenverarbeitungsanlagen und elektronischer Kommunikationssysteme. Dieses Buch ist auf holzfreiem, säurefreiem und alterungsbeständigem Papier gedruckt.

Satz: UMP Utesch Media Processing GmbH, Hamburg

Druck: AZ Druck und Datentechnik GmbH, Kempten

Buchbinderische Verarbeitung: LD Buch GmbH, Heppenheim

Inhalt

Einführung	1
Columba	2
Iona	4
Adomnán	5
Vita S. Columbae	10
Überlieferung	10
Abfassungszeit und Quellen	14
Inhalt und Gestaltung	17
<i>Das Grundthema</i>	17
<i>Wunderheiler und Nothelfer</i>	18
<i>Engelerscheinungen, Feuer und himmlisches Licht</i>	20
<i>Bücher</i>	22
<i>Meer und einsame Inseln</i>	23
<i>Peregrinatio</i>	26
<i>Magier und Zauberei</i>	29
<i>Tiere und Natur</i>	30
<i>Klosteralltag</i>	31
<i>Komposition und Sprache</i>	34
Adressaten	37
Zur Übersetzung	40
Literatur	42
Kapitel- und Inhaltsübersicht der Vita S. Columbae	44
Erstes Buch: Über die Weissagungen 44 – Zweites Buch: Über die Wundertaten, die oft mit prophetischem Vor- herwissen verbunden waren 46 – Drittes Buch: Über die Erscheinungen von Engeln 48 – Anhang: Namen der ersten Gefährten; Verwandte 49	
Adomnán:	
Das Leben des heiligen Columba von Iona († 597)	51
Register der Personen und geographischen Namen	185

Für Monika Klüppel